



Procès-Verbal / Minutes
APÉ de l'école Gabrielle-Roy / Parent Advisory Council
Le mercredi 4 décembre 2024 à 18:30 h (sur zoom) /
Wednesday, December 4th, 2024 at 6:30pm (on zoom)

Présents: Saskia Jackson, Céline Hayden, Haana Mansour, Vivian Mikus, Kathy Gabriel, Maria Barahona, Rahmath Martin, Christina Lussier, Mohamed Ali Habarugira, Sonia Marcinkowska, Barisesa Bayavuge, Chioma Keoula, Anisa Nurani, Stuart Goode, Rim Al Hajj Sleiman, Michel Kheir, Barisesa Bayavuge, Wafaa Bendamou, Darci Schmid.

Invités: M. Vincent Tourvieille (direction EGR) et Mme Pier-Maude LaChance (direction adjointe EGR), Mme Chantal Fadous (Conseillère CSF, Région de la Vallée du Fraser)

1. Ouverture de la réunion / Call to order

La réunion a commencé à 18h30. / The meeting started at 8:30 pm.

2. Présentations / Introductions

3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of the agenda

L'adoption de l'ordre du jour de la réunion proposée par Vivian, appuyé par Hanaa et adopté à l'unanimité. / Adoption of the agenda of the meeting moved by Vivian, seconded by Hanaa and adopted unanimously.

4. Adoption du procès-verbal de la dernière réunion-novembre / Adoption of the minutes from the last meeting

L'adoption du procès-verbal de la dernière réunion (novembre) proposée par Kathy, appuyée par Hanaa et adoptée à l'unanimité. / Adoption of the minutes from the last meeting (November) moved by Kathy, seconded by Hanaa and adopted unanimously.

5. Adoption du procès-verbal de la réunion du mois de juin 2024 / Adoption of the minutes from the June 2024 meeting

L'adoption du procès-verbal de la réunion de juin 2024 sera faite à la prochaine rencontre. / Adoption of the minutes from the June 2024 meeting will be done at the next meeting

6. Adoption du procès-verbal de la réunion du mois d'octobre 2024 / Adoption of the minutes from the October 2024 meeting

L'adoption du procès-verbal de la réunion d'octobre 2024 sera faite à la prochaine rencontre. / Adoption of the minutes from the October 2024 meeting will be done at the next meeting

7. Rapport de la direction / Principal's Report

M. Vincent

-le 12 décembre: Marché d'hiver, rencontres parents-enseignants, portes ouvertes/ December 12th: Winter Market festival, parent-teacher conferences, open house

Mary n'est plus disponible pour la coordination du marché, alors l'école a besoin d'aide/ *Mary is no longer able to coordinate the market event. If we can get people to help with this, that would be great.*

-Projet: mettre à niveau le terrain de soccer/ *project: levelling the soccer fields.*

Nous voulons pouvoir accueillir les équipes des autres écoles. Mme Sonya a les détails d'une bourse pour faire une application pour des fonds./ *We would like to be able to host other teams for soccer games. Mme Sonya is looking into applying for a grant to pay for this project.*

Mme Pier-Maude

Le **12 décembre** sera une journée spéciale avec deux événements importants :

December 12 will be a special day with two important events:

Marché d'hiver : Un grand merci à Mary, Kathy et Vivian pour leur spectaculaire organisation de cet événement.

Winter Market : Many thanks to Mary, Kathy and Vivian for their spectacular organization of this event.

Soirée rencontre avec l'enseignant(e) : Vous pourrez échanger avec l'enseignant(e) de votre enfant. Le lien pour prendre rendez-vous se trouve dans l'infolettre envoyée hier.

Meet the teacher evening: You can meet your child's teacher. The link to make an appointment is in the newsletter sent out yesterday.

Concernant le concert d'hiver, cette année, **tous les enseignants ne participeront pas à cet événement**. Vous trouverez les détails dans l'infolettre. Toutefois, M. Yannick et Mme Valérie planifient des **activités spéciales pour l'ensemble du primaire**. Pour que ces projets se réalisent, nous avons besoin de votre aide ! Si vous souhaitez vous impliquer, merci de remplir le court sondage disponible dans l'infolettre.

As for the winter concert, not all teachers will be taking part this year. You'll find details in the newsletter. However, Mr. Yannick and Ms. Valérie are planning special activities for the whole primary school. To make these projects a reality, we need your help! If you'd like to get involved, please fill in the short survey in the newsletter.

En résumé, l'infolettre contient plusieurs informations importantes : n'hésitez pas à la consulter attentivement.

To sum up, the newsletter contains a lot of important information: please read it carefully. Thank you for your cooperation and support!

8. Questions des parents et invités / Parent and Guest Questions

Mme Fadous: EGR a-t-elle une monitrice ou moniteur de langues et/ou un(e) ambassadeur(rice) culturel? Un(e) ambassadeur(rice) culturel est un poste plein temps qui organise toutes les activités de l'école (clubs, compétitions de talent, etc). M. Vincent: Nous avons une monitrice de langue, Mme Sophie, mais pas d'ambassadeur culturel. Mme Fadous: Les ambassadeurs(rices) culturels sont importants pour aider à organiser les activités scolaires, et d'autres écoles (École des Voyageurs) ont les deux postes. Malheureusement, il y a une

pénurie d'ambassadeurs culturels présentement./ Does EGR have a French Language Assistant and/or Cultural Ambassador? A Cultural Ambassador is a full-time staff member who organizes everything in the school (clubs, talent shows, etc). M. Vincent: We have a French Language Assistant, Ms. Sophie, but no Cultural Ambassador. Mme Fadous: Cultural Ambassadors are important for helping to organize school events, and other schools (eg. École des Voyageurs have both positions). However, there is a shortage of people able to fill the ambassador role.

Action: Mme Fadous va essayer de nous procurer un(e) ambassadeur(rice) pour l'école./ Mme Fadous will advocate for EGR to have a Cultural Ambassador.

M. Mohamed: Comment recevoir l'info-lettre?/ How can parents receive the information bulletin?

Mme Pier-Maude: Toutes les info-lettres sont envoyées au courriel utilisé pour l'inscription des enfants à l'école/ All newsletters are sent to the email used to register children in the school.

Action: Mme Pier-Maude va communiquer avec M. Mohamed pour assurer qu'il reçoit les info-lettres./ Mme Pier-Maude will touch base with M. Mohamed to ensure that he receives the newsletters.

9. Suivi de la dernière réunion / Follow up from previous meeting

● Buts pour le terrain de football/ Goal post for soccer field

C'est l'hiver alors pas de grands travaux prévus. Vivian a trouvé une possibilité de fonds (<https://olympic.ca/team-canada-olympic-day-grant/>) pour une demande de subvention pour un maximum de \$10,000, mais ça doit être quelqu'un de l'école qui fait l'application. Date limite est le 5 janvier, 2025./ The soccer field is not usable, we can't do any work until spring time. Vivian found a grant that may pay for some of the work

(<https://olympic.ca/team-canada-olympic-day-grant/>), for up to \$10,000, but it will need to be submitted by someone from the school. Deadline for the grant application is January 5, 2025.

Action: Vivian organisera avec la direction pour soumettre une demande au programme de bourse Team Canada avant le 5 janvier./ Vivian will coordinate with school admin to put together an application to the Team Canada grant for the soccer fields, to be submitted before January 5th.

● Achat de canopées/ Canopy purchase

L'école est d'accord pour compléter le prix de l'achat des canopées. Quand nous utilisons les logos de l'école il faut passer par le CSF, ce qui devrait être approuvé bientôt avec une livraison de canopées pour le printemps./ The school is willing to pay the difference (beyond what we have approved at the PAC) for the canopies. Purchase of the canopies is approved, but we must go through public relations at CSF to use the EGR logo. They should get ordered and we should get them by the springtime.

Action: Kathy fera le suivi avec l'approbation des logos et commande des canopées de sport./ Kathy to follow up with the EGR logo approvals and order the sports canopies.

● Compte bancaire pour 12e année / Bank account for 12th grade

Le premier représentant bancaire ne communiquait pas clairement les informations requises pour établir le compte, donc Kathy va se communiquer avec un autre représentant de banque pour établir le compte./ *The first bank representative that Kathy met with did not communicate effectively the required documentation needed to set up the account, so Kathy will communicate with a second bank representative to set up the account.*

Action: Kathy se rencontrer avec un deuxième représentant bancaire pour établir le compte bancaire pour les 12e années./ Kathy to meet with a second bank representative to establish the grade 12 account.

● **Subvention PassepArt / PassepArt Grant**

Pas d'information additionnelle à partager/ No additional information to share.

Mme Fadous nous a fait part d'une nouvelle micro-subvention: Artstarts grant (<https://artstarts.com/grants>). Elle enverra les infos à Saskia/ Mme Fadous recently learned about a micro-grant opportunity called Artstarts (<https://artstarts.com/grants>). She will send the information to Saskia.

Action: Mme Fadous à envoyer les infos du programme micro-subvention Artstarts à Saskia./ Mme Fadous to send Artstarts micro-granting programme information to Saskia.

● **Subvention de la fondation communautaire Poste Canada / Canada post Community foundation grant**

Avec la grève de Poste Canada, ce n'est pas clair que cette subvention est toujours en jeu./ With the Canada Poste strike, it's not clear whether the Canada Poste grant is still in play.

<https://www.canadapost-postescanada.ca/scp/fr/notre-entreprise/fondation-communautaire/demande-de-subvention-de-la-fondation-communautaire.page>

Action: Saskia a mettre la discussion de subvention de Poste Canada sur l'ordre du jour de janvier. Date limite de demande: 28 février, 2025/ Saskia will add a discussion item to the January agenda to discuss Canada Post grant. Due date for the application is February 28th, 2025.

● **Micro Subvention de la FPFCEB / Grant from the francophone parents' federation**

Saskia: Nous pensons faire un évènement pour tous les parents de l'école (non seulement les nouveaux arrivés), comme un potluck où les familles peuvent mieux se connaître et avoir des activités pour les enfants comme des jeux de société ou autre jeux dans le gymnase. Nous devons faire l'activité avant le 15 mars pour avoir la subvention, et proposons le 1er mars de midi à 15h (approuvé par APÉ à l'unanimité). Mohamed et Rahmath se proposent pour aider pour l'évènement. Saskia mettra la demande de subvention avec les items discutés (surveillance d'enfants, jeux, billets de bus, frais ménage, etc). Asha pourra peut-être aider. / *We are thinking of having an event for all school parents (not just for newcomers), like a potluck so that families can get to know each other at the school and have kids' activities such as board games or other games in the gym. We must have the event before March 15th and are proposing March 1st from noon to 3pm (universally approved by PAC directors). Mohamed and*

Rahmath offered to help with the event. Saskia will be putting in the grant application with discussed funding items (childcare, games, bus tickets, cleaning charge, etc). Asha could possibly help.

Action: Mohamed à aider avec l'évènement en général et Rahmath à aider avec la surveillance des enfants le jour de l'évènement./ Mohamed will help with the event in general, and Rahmath will help with child minding for the event.

Action: Saskia mettra la demande de subvention de la FPFCEB./ Saskia will put in the grant application for the francophone parents' federation.

Action: Kathy passera les infos d'Asha à Saskia/ Kathy will send Asha's information to Saskia.

10. Comité de levée de fonds / Fundraising committee

Marché d'hiver, le 12 décembre! Un courriel sera envoyé par Kathy pour demander de l'aide des parents. Nous avons besoin de 2-3 parents pour aider. (de 13hr-19hr)./ The winter market is december 12th! An email will be sent out by Kathy to ask for parents' help. We need 2-3 parents for the event.

Action: Kathy enverra un courriel pour demander de l'aide aux parents pour le marché d'hiver/ Kathy to send an email to ask for parents' help with the winter market.

11. Rapport du comité des partenaires / Partners committee report

Le comité s'est réuni le 4 décembre et a approuvé le budget proposé pour l'année scolaire. Le projet éducatif sera discuté à la prochaine rencontre comme le comité n'a pas eu le temps de l'aborder à la dernière réunion avec la révision du budget. / The committee met December 4th and approved the proposed budget for the school year. The educational project will be discussed at the next meeting as the committee did not get to do so due to the revision of the budget.

12. Rapport de la présidente / President's Report

Certificats de "Bénévole de l'année" offerts par la Fédération des parents francophones de la Colombie-Britannique à Vivian Mikus et Mary Yammine! Très beau travail pour le 25e anniversaire de Gabrielle-Roy! Votre apport et votre dévouement à l'APE sont très appréciés/ "Volunteer of the year" certificates given by the federation of francophone parents in BC to Vivian Mikus & Mary Yammine. Great work for EGR's 25th anniversary! Your contribution and dedication to the PAC are very much appreciated.

13. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report

Compte quotidien/general account: \$1,098.66. Utilisé pour le lait et les croissants pour le personnel. Un peu de revenu viendra du marché d'hiver. Il faudra utiliser ces fonds pour Yes Tess (nous ne pouvons pas utiliser le compte de 'gaming'.)/ Used for milk and croissants for teachers. Some money will come from winter market. Will need to use this account for Yes Tess (we cannot use the gaming account).

Compte « Gaming »/ Gaming account: \$14,048.15. L'enregistrement pour le BC Societies a été tiré de ce compte (\$40). Le reste sera utilisé pour Loon Lake, les filets de soccer (\$3.5K), et les

canopées. Nous devons créer un sommaire budgétaire avec toutes les dépenses pour la fin d'année./ *Registration for the BC Societies came out of this account (\$40). The rest of this money will go towards Loon Lake, soccer nets, and sport canopies. We need to create a gaming budget summary for all expenditures before the end of the year.*

14. Varia / New Business

• Comité de transport / Transport committee

Darci est intéressé à se joindre à ce comité. Il y a maintes problèmes sur les bus tels l'harcèlement, bus qui ont du retard, conducteurs mal entraînés, changements fréquents de conducteurs, bus surchargés d'enfants, ce qui a un grand impacte sur l'apprentissage des élèves surtout au secondaire quand les bus ont du retard pendant la période des examens. Un comité crée une ligne directe de communication avec le CSF et c'est très efficace pour mener des changements. Par exemple, l'École La Vérendrye a eu des défis de transport et l'administration a répondu pour les résoudre. Tous les membres de l'école peuvent participer au comité de transport. La Directive Administrative du transport scolaire:

<https://www.csf.bc.ca/wp-content/uploads/2022/07/DA-1001-Transport-scolaire2024.pdf>. Il y a une application mobile que First Student utilise à l'École des Pionniers pour localiser les bus en temps réel, mais elle n'a pas été partagée avec EGR. Mme Fadous va faire le suivi. / Darci is interested in joining the committee. There are several problems on the buses such as bullying, late buses, poorly trained drivers, frequent changing of drivers, and crowded buses, which is impacting learning especially at the high school level when buses are late during exam time. A committee creates a direct line of communication with the CSF and it is a very effective way of bringing about change. For example, l'Ecole La Vérendrye had transportation challenges and the administration rose to the occasion to resolve them. All school members can participate in the transportation committee. The Administrative Directive for school transportation: <https://www.csf.bc.ca/wp-content/uploads/2022/07/DA-1001-Transport-scolaire2024.pdf>. There is a mobile app used by First Student at École des Pionniers to track buses in real time, but the app has not been shared with EGR. Mme Fadous to follow up.

Action: Saskia contactera M. Vincent pour parler au directeur de La Vérendrye (Chilliwack) pour voir si nous avons les mêmes défis qu'ils avaient auparavant, et pour informer les actions du comité./ Saskia to contact M. Vincent to communicate with the principal at La Vérendrye (Chilliwack) to see whether we have some of the same challenges they had in the past, and to inform the committee's approach.

Action: Mme Fadous va faire le suivi pour qu'EGR puisse accéder l'appli First Student pour localiser les bus en temps réel et connecter avec Saskia pour transmettre les informations./ Mme Fadous will follow up so that EGR can access the First Student mobile app for bus tracking in real time, and will send the information to Saskia.

• Subvention d'Équipe Canada pour la Journée olympique 2025 / 2025 Team Canada Olympic Day Grant

Voir section 9 du procès verbal pour plus d'information./ See Section 9 of the meeting notes for details.

● **Demande de La Boussole / La Boussole request**

Nous n'avons pas de réponse de La Boussole et attendons un suivi./ We have not received a response from La Boussole and are waiting for follow up.

15. Varia

Introduction du PEI à EGR/ Introduction of the MYP to EGR

Rahmath Martin aimerait que le PEI (programme BI pour les élèves plus jeunes) revienne à EGR. Rahmath et Céline vont initier un sondage des parents EGR pour voir qui serait intéressé dans ce programme pour l'école. S'il y a assez d'intérêt, nous pouvons écrire une lettre à Mme Bernier (directrice du CSF) et copier Mme Fadous pour commencer une discussion avec le CSF (consulter avec M Vincent avant de commencer les démarches). / Rahmath Martin would like to bring the Middle Years Program (IB early years program) back to EGR. Rahmath and Celine will initiate a EGR parent questionnaire to see who would be interested in this program for the school. If there is enough interest, we can write a letter to Mme Bernier (CSF director) and copy Mme Fadous to start communication with the CSF (consult with M Vincent before we start the ball rolling).

Action: Saskia à mettre de côté du temps pour discuter le PEI à la prochaine réunion./ Saskia to set aside time to discuss the MYP at the next meeting.

16. Levée de la réunion. Prochaine réunion/ Meeting adjourned. Next meeting

La réunion est levée à 20h37. La prochaine réunion aura lieu le 8 janvier 2024 à 18h30. / Meeting adjourned at 8:37 pm. The next meeting will be at 6:30pm on January 8th, 2024 at 6:30pm (zoom).

Prochaines étapes/ Action items

Suivi/ Follow-up	Action
M. Vincent/ Mme Pier-Maude	Action: Mme Fadous va essayer de nous procurer un(e) ambassadeur(rice) pour l'école./ Mme Fadous will advocate for EGR to have a Cultural Ambassador.
Mme Pier-Maude	Action: Mme Pier-Maude va communiquer avec M. Mohamed pour assurer qu'il reçoit les info-lettres./ Mme Pier-Maude will touch base with M. Mohamed to ensure that he receives the newsletter.
Vivian	Action: Vivian organisera avec la direction pour mettre une demande au programme de bourse Team Canada avant le 5 janvier./ Vivian will coordinate with school admin to put together an application to the Team Canada grant for the soccer fields, to be submitted before January 5th.
Kathy	Action: Kathy fera le suivi avec l'approbation des logos et commande des canopées de sport./ Kathy to follow up with the EGR logo approvals and order the sports canopies.

Kathy	<i>Action: Kathy se rencontrer avec un deuxième représentant bancaire pour établir le compte bancaire pour les 12e années./ Kathy to meet with a second bank representative to establish the grade 12 account.</i>
Mme Fadous	<i>Action: Mme Fadous à envoyer les infos du programme micro-subvention Artstarts à Saskia./ Mme Fadous to send Artstarts micro-granting programme information to Saskia.</i>
Saskia	<i>Action: Saskia à mettre la discussion de subvention de Poste Canada sur l'ordre du jour de janvier. Date limite de demande: 28 février, 2025/ Saskia will add a discussion item to the January agenda to discuss Canada Post grant. Due date for the application is February 28th, 2025.</i>
Mohamed et/and Rahmath	<i>Action: Mohamed à aider avec l'évènement en général et Rahmath à aider avec la surveillance des enfants le four de l'évènement./ Mohamed will help with the event in general, and Rahmath will help with child minding for the event.</i>
Saskia	<i>Saskia mettra la demande de subvention à la FPFGB./ Saskia will put in the grant application to the francophone parents' federation.</i>
Kathy	<i>Action: Kathy passera les infos d'Asha à Saskia pour la bourse de la FPFGB./ Kathy will send Asha's information to Saskia for the FPFGB grant.</i>
Kathy	<i>Action: Kathy enverra un courriel pour demander de l'aide au parents pour le marché d'hiver/ Kathy to send an email to ask for parents' help with the winter market.</i>
Saskia	<i>Action: Saskia contactera M. Vincent pour parler au directeur de La Vérendrye (Chilliwack) pour voir si nous avons les mêmes défis qu'ils avaient auparavant, et pour informer les actions du comité./ Saskia to contact M. Vincent to communicate with the principal at La Vérendrye (Chilliwack) to see whether we have some of the same challenges they had in the past, and to inform the committee's approach.</i>
Mme Fadous	<i>Action: Mme Fadous va faire le suivi pour qu'EGR puisse accéder l'appli First Student pour localiser les bus en temps réel et connecter avec Saskia pour transmettre les informations./ Mme Fadous will follow up so that EGR can access the First Student mobile app for bus tracking in real time, and will send the information to Saskia.</i>
Saskia	<i>Action: Saskia à mettre de côté du temps pour discuter le PEI à la prochaine réunion./ Saskia to set aside time to discuss the MYP at the next meeting.</i>